

Ганзеева Алена Олеговна

старший преподаватель

УО «Белорусская государственная академия авиации»

г. Минск, Республика Беларусь

ОСОБЕННОСТИ ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ У АВИАЦИОННЫХ СПЕЦИАЛИСТОВ

Аннотация: в данной статье рассматриваются вопросы обучения иностранному языку будущих авиационных специалистов, описывается специфика преподавания данной дисциплины курсантам авиационных вузов, с учетом рекомендаций ИКАО. Особое внимание автором уделяется преподаванию такого языкового аспекта, как понимание речи на слух.

Ключевые слова: ИКАО, Operational, эффективность общения, языковые умения, неадекватная коммуникация, коммуникативный сбой, радиообмен, фразеология, учебно-аутентичный материал, аутентичный аудиоматериал, «живые» записи радиопереговоров, помехи, техногенные шумы, особенности предъявления речи, слуховое восприятие, емкость слуховой памяти.

Необходимость профессионального общения в современных условиях формирует своеобразный «социальный заказ» на уровень владения и содержание знаний иностранного языка для обмена информацией и осуществления деятельности в конкретных сферах. Профессионализм в современном обществе – это не только знания и умения конкретного человека, но и его владение определенным понятийно-категориальным аппаратом, нормами и правилами языковой деятельности, связанными с этой профессиональной сферой.

Поскольку в сфере гражданской авиации профессиональное общение (радиообмен пилот-авиадиспетчер) ведется только на английском языке, Международная организация гражданской авиации (ИКАО) приняла Поправку №164 к Положению 1 «Выдача свидетельств авиационному персоналу» от 27 ноября 2003 года, согласно которой, начиная с марта 2008 года, 4 уровень владения английским языком (Operational) считается минимальным требуемым для допуска

к работе членов лётных экипажей всех воздушных судов, и диспетчеров, управляющих воздушным движением» [1]. Разработанные ИКАО требования к языковому уровню пилотов и диспетчеров направлены на то, чтобы максимально снизить потенциальную возможность неадекватной коммуникации и избежать недопонимания, которое может привести к коммуникативному сбою и повлечь за собой негативные, иногда необратимые, последствия.

Квалификационная шкала ИКАО включает в себя шесть основных языковых умений. Произношение, грамматические структуры, словарный запас являются своеобразным фундаментом для развития таких умений как беглость речи и понимание, от степени развития которых зависит уровень и эффективность общения. Общение представляет собой ключевое умение, на развитие которого направлены все усилия в обучении авиационному английскому языку.

Эти умения взаимосвязаны, отсутствие или низкий уровень одного из них неизбежно сказывается на общем уровне языковой подготовки, ограничивая возможности участников коммуникативного процесса, увеличивая вероятность ошибки в передаче и декодировании сообщения и являясь потенциальной угрозой для безопасности полета.

Нет никаких сомнений, что все шесть языковых умений, представленных выше, играют значимую роль. Но, все же, принимая во внимание тот факт, что основная часть английского языка, используемого авиационными специалистами в радиообмене, представлена фразеологией, отличительными признаками которой являются ограниченная лексика, однозначность лексических единиц, отсутствие сложных грамматических конструкций и особые правила произношения, мы все же считаем, что по ряду причин особый акцент в обучении иностранному языку авиационных специалистов должен делаться на обучение пониманию речи на слух. Формирование и развитие навыков и умений в понимании речи на слух у авиационных специалистов является актуальной задачей в обучении иностранным языкам на профессиональном уровне (Термин «Понимание» данное в документе ИКАО 9835: *comprehension is the ability to recognize and understand speech*) [1].

Во-первых, это умение несет на себе основную нагрузку в процессе общения.

Во-вторых, обучение этому умению предполагает не только развитие способности воспринимать и понимать речь на слух, но и использование соответствующих коммуникативных стратегий для более эффективного обмена информацией и проверки ее правильности, устранения недопонимания между участниками радиообмена.

В-третьих, сам процесс аудирования и обучение пониманию речи на слух вызывают наибольшие трудности, так как существуют определённые моменты, оказывающие влияние на понимание: говорящий – информационное сообщение – слушающий.

Аудирование предполагает участие второй стороны, говорящего, особенности речи которого играют важную роль в процессе понимания. Ошибки в произношении, оговорки – вот далеко неполный перечень «слабых сторон» говорящего, которые не способствуют удачной коммуникации. Если при обучении аудированию преподаватель может оградить обучаемого от подобных сложностей, выбирая подходящий аудиоматериал, то в повседневной жизни, при выполнении профессиональных обязанностей, этого избежать не удастся. Поэтому на определенном этапе обучения необходимо использовать аутентичный материал, содержащий трудности такого рода (например, аудиоматериалы, взятые из «живых» записей радиопереговоров). Кроме «живой» речи аутентичные тексты формируют навыки восприятия иноязычной речи на фоне разнообразных помех, техногенных шумов, индивидуальных особенностей предъявления речи (акцент, дикция, тембр, темп, пол), с которыми авиационные специалисты неизбежно сталкиваются при осуществлении своей профессиональной деятельности.

Обучая аудированию, преподаватель имеет возможность влиять на выбор аудиотекста и способ его предъявления, регулировать степень сложности, постепенно переходя от учебно-аутентичных к аутентичным текстам. Систематичность в организации и последовательной подаче материала (от лёгкого к трудному) обеспечивает доступность и посильность обучения.

Сложнее обстоит дело с третьим звеном – слушающим. Это связано в первую очередь с личностными особенностями такого восприятия.

Такие характеристики как внимание, память, умение сосредоточиться, несомненно, оказывают влияние на способность слухового восприятия и понимания информации.

Следует также отметить такие специфические для данной деятельности характеристики, как емкость слуховой памяти, т.е. способность удерживать в памяти определенный объем услышанной информации, а также способность к смысловому и вероятностному прогнозированию, т. е. способность на основе языковых и общекультурных знаний предвосхитить события.

Умением слушать и понимать информацию даже на родном языке может похвастаться не каждый. Осознанное и развернутое формулирование основных моментов прослушанного текста по специальности – задача сложная, с которой справляются не все. Но если работа ведется систематически, является непосредственным продолжением учебного процесса, опирается на материал, связанный с будущей профессиональной деятельностью обучаемых, то можно ожидать хороших результатов.

Список литературы

1. ICAO Documents 9835: Manual on the Implementation of ICAO language proficiency Requirements – 2004. – 2nd edition, 2010.
2. Мальковская Т.А Обучение аудированию: проблема или решение [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://ptcevolution.me/obuchenie-audirovaniyu-problema-ili-reshenie/> (дата обращения: 03.10.2016).